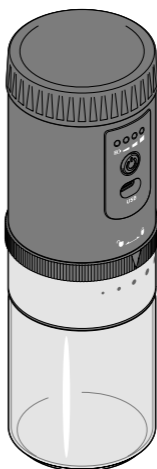


# Moulin à café à batterie



## **fr** Mode d'emploi et garantie

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 115261AB1X1XII · 2021-09

### **Chère cliente, cher client!**

Que ce soit chez vous ou en déplacement, profitez de votre nouveau moulin à café à batterie pour préparer un café fraîchement moulu. Les grains préservent ainsi tout leur précieux arôme, jusqu'à la préparation. Et ce, sans alimentation électrique, grâce à la batterie intégrée!

Le moulin à café dispose d'un broyeur en céramique et prépare ainsi la poudre de café tout en conservant son arôme. Grâce à la possibilité de régler la finesse de mouture, vous pourrez toujours préparer le café approprié – que vous souhaitiez l'utiliser dans une cafetière filtre électrique, le passer manuellement dans un porte-filtre ou encore l'utiliser dans une cafetière à piston.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre nouveau moulin à café.

### **L'équipe Tchibo**



[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)

# Sommaire

- 2 **Consignes de sécurité**
  - 4 **Vue générale (contenu de la livraison)**
  - 4 **Utilisation**
    - 4 Déballer l'article
    - 4 Charger la batterie
    - 5 Préparer
    - 5 Régler la finesse de mouture
    - 6 Moudre les grains de café
  - 7 **Nettoyage**
  - 8 **Problèmes / solutions**
  - 8 **Élimination**
  - 9 **Caractéristiques techniques**
  - 10 **Déclaration de conformité**
  - 11 **Garantie**
  - 12 **Service client**
- 

## Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans le présent mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

### **Domaine d'utilisation**

• Le moulin à café est destiné à moudre des grains de café torréfiés. Il est prévu pour préparer des quantités courantes dans un environnement domestique. Le moulin à café n'est pas adapté pour être utilisé dans les cuisines des locaux commerciaux, les exploitations agricoles, les chambres d'hôte ou par les clients d'hôtels, de motels ou autres, ou encore à des fins commerciales. Le moulin à café est uniquement conçu pour être utilisé à l'intérieur dans des locaux secs.

### **DANGER: risque pour les enfants et les personnes à aptitude réduite à l'emploi d'appareils**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le câble de charge hors de portée des enfants. Quand vous ne vous en servez pas, rangez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou aient été initiées aux consignes de sécurité de l'appareil et comprennent les risques qui résultent de son utilisation.
-

- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!

### **DANGER: risque électrique**

- Ne plongez jamais l'article dans l'eau ni dans aucun autre liquide sous peine de choc électrique.
- Pour recharger l'article, branchez-le uniquement sur une prise de courant installée conformément à la législation et correspondant aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- La prise de courant utilisée doit être aisément accessible afin que vous puissiez rapidement débrancher l'adaptateur secteur en cas de besoin. Disposez le câble de charge de manière à ce que personne ne puisse s'y entraver ou s'y accrocher.
- Rechargez la batterie avec un adaptateur secteur USB correspondant aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- Veillez à ce que le câble de charge ne soit ni coincé ni tordu. L'article et le câble de charge doivent toujours être suffisamment éloignés des surfaces chaudes et des arêtes coupantes.
- N'utilisez pas l'article si des pièces de l'article présentent des traces de détérioration ou si l'article est tombé.
- Ne modifiez pas l'article. Ne confiez les réparations de l'article qu'à un atelier spécialisé ou à notre service client. Des réparations non appropriées pourraient entraîner de graves risques pour l'utilisateur.

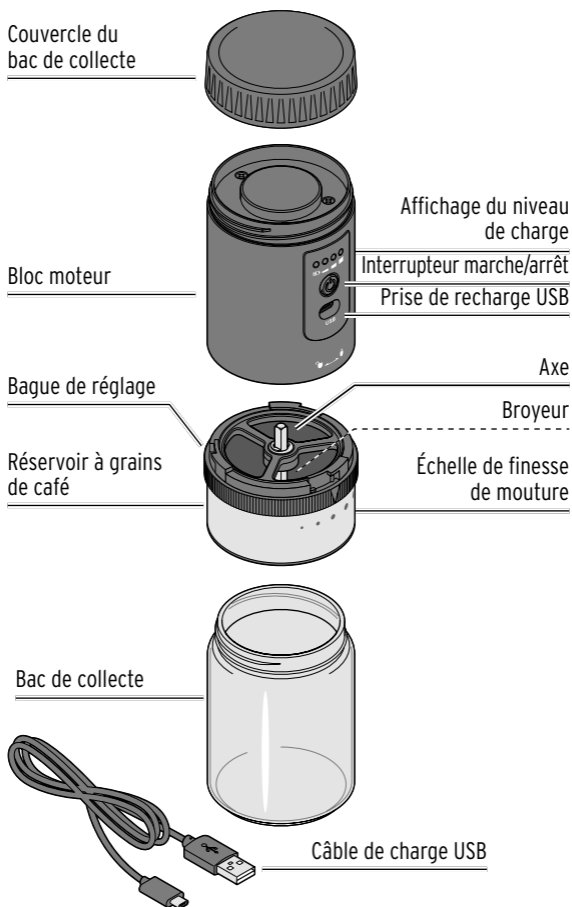
### **AVERTISSEMENT: risque d'explosion/d'incendie**

- Cet article contient une batterie lithium-ion qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité.
- Il ne faut ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter la batterie. Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.

### **PRUDENCE: risque de blessure et de détérioration**

- L'appareil est conçu pour un fonctionnement de courte durée seulement. Au bout d'environ 15 minutes d'utilisation, laissez l'appareil refroidir pendant 60 minutes.
- Le moulin à café est conçu pour moulinner uniquement du café. L'utilisation d'autres ingrédients risque de détruire l'appareil.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le réservoir à grains ne contient pas de corps étranger.
- Ne faites pas fonctionner le broyeur à vide.
- Protégez l'appareil des chocs, des chutes, de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques ni de brosses dures, etc.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.

## Vue générale (contenu de la livraison)

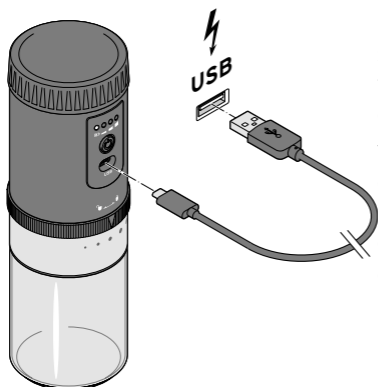


## Utilisation

### Déballer l'article

- ▷ Déballiez prudemment l'article et enlevez tous les éléments de l'emballage.

### Charger la batterie



Dans la mesure du possible, chargez complètement la batterie avant chaque utilisation.

1. Branchez le câble de charge fourni sur la prise de recharge USB de l'appareil et sur un adaptateur secteur USB (non fourni) correspondant aux «Caractéristiques techniques» de l'appareil.



L'affichage de l'état de charge indique l'état de charge:

LED éteinte = batterie déchargée

LED clignotante = en charge

LED allumée en permanence = batterie chargée.

Les intervalles de charge affichés sont les suivants:  
**25 % - 50 % - 75 % - 100 %.**

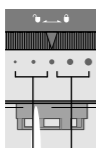
Dès que la batterie est entièrement rechargée, les 4 LED s'allument en même temps.

- Durée de charge: 2 h max.
  - Durée de fonctionnement (batterie entièrement chargée): env. 30 minutes, à finesse de mouture moyenne (plus la mouture est fine, plus la durée de fonctionnement est courte)
2. Une fois la batterie entièrement chargée, débranchez l'adaptateur secteur USB de la prise de courant et le câble de charge de l'appareil.
- Afin de préserver le plus longtemps possible la pleine capacité de votre batterie, même lorsque vous ne l'utilisez pas, vous devez la recharger complètement tous les deux à trois mois.
  - Chargez la batterie à une température comprise entre +10 et +40 °C.
  - C'est à température ambiante que la batterie a la meilleure autonomie. Plus la température ambiante est basse, plus la durée de fonctionnement diminue.

## Préparer

- ▷ Pour retirer d'éventuels résidus de fabrication, nettoyez le moulin à café avant de l'utiliser pour la première fois (voir le chapitre «Nettoyage»).

## Régler la finesse de mouture



Les valeurs suivantes ne figurent qu'à titre indicatif. Vous trouverez la finesse de mouture qui convient le mieux au type de préparation du café souhaité en faisant divers essais.



= grosse poudre; convient à la préparation en cafetière à pression ou à piston



= poudre moyenne; convient à la préparation du café filtre classique



Réglez la finesse de mouture choisie sur l'un des 5 niveaux avant de verser les grains de café. Vous empêcherez ainsi que certains grains restent coincés dans le broyeur.

- ▷ Tournez la bague de réglage jusqu'à ce que le repère en forme de flèche désigne la finesse de mouture souhaitée.

## Moudre les grains de café




**AVERTISSEMENT:** risque de blessure dû aux pièces rotatives

- Ne pas appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt quand le réservoir à grains de café ou le bac de collecte est démonté du bloc moteur.




Ne versez qu'autant de grains de café que nécessaires pour la préparation.


1. Tournez le bloc moteur jusqu'à la butée en direction du symbole  et détachez le bloc moteur du réservoir à grains de café.




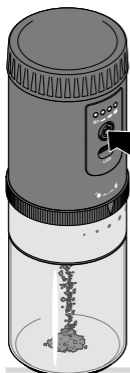
2. Versez les grains de café dans le réservoir à grains.

 **La capacité maximale du réservoir est d'env. 22 g de grains de café.**




3. Remettez le bloc moteur sur le réservoir à grains de café (le symbole de cadenas  doit correspondre au point médian de l'échelle de finesse de mouture) ...

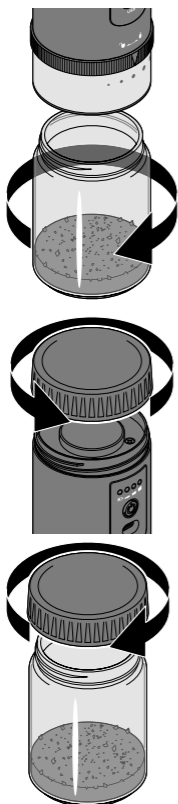
... et tournez le bloc moteur jusqu'à la butée en direction du symbole .



4. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt .

Le moulin commence à moudre, les LED de l'affichage à LED indiquent l'état de charge.

5. Dès que vous avez moulu suffisamment de café en poudre, terminez la procédure de mouture en appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur marche/arrêt .



6. Tournez le bac de collecte pour le détacher de l'appareil et préparer votre café avec le café moulu.

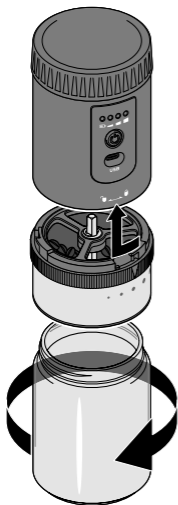
▷ S'il vous reste encore du café en poudre, tournez le couvercle en haut du bloc moteur pour l'enlever ...

... et le mettre sur le bac de collecte.

## Nettoyage


**PRUDENCE:** risque de détérioration

- Le bloc moteur ne doit pas être au contact de l'eau.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.



1. Tournez le bac de collecte et le réservoir à grains de café de l'appareil et enlevez le couvercle.
2. Le cas échéant, enlevez les grains de café restants du réservoir à grains de café.
3. Passez un pinceau doux sur le broyeur pour le nettoyer.
4. Rincez le bac de collecte et le couvercle à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle doux. Essuyez soigneusement les deux parties avec un chiffon sec avant de les réutiliser.
5. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et séchez-le avec un chiffon doux et non pelucheux.

6. Enlevez tous les grains et les résidus, et laissez bien sécher toutes les parties avant de les assembler à nouveau.

 S'il arrive que le broyeur soit bloqué par des restes de café en poudre, essayez de moudre une petite quantité de grains de café à la finesse de mouture la plus grossière.

---

## Problèmes / solutions

---

- |   |   |
|---|---|
| • L'appareil ne fonctionne pas.   | • La batterie est-elle déchargée?   |
| • La procédure de mouture ne démarre pas ou l'appareil ne délivre pas de poudre de café.            | • Le réservoir à grains est-il correctement mis en place et verrouillé?<br>• Le réservoir à grains est-il vide? Remplissez-le de grains de café.<br>• Est-ce que des grains de café ou un corps étranger bloquent le broyeur? Éteignez le moulin et nettoyez le broyeur.<br>Veillez toujours à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le broyeur sous peine de détérioration. |
| • Arrêt inopiné de l'appareil pendant la mouture.   | • Est-ce qu'un corps étranger ou un grain de café bloque le broyeur? Nettoyez le broyeur.<br>• Surchauffe de l'appareil - p. ex. si vous utilisez l'appareil trop longtemps à la suite en faisant des pauses insuffisantes. Laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure environ.<br>• Si aucune de ces méthodes ne fonctionne, veuillez contacter notre service client.          |
| • Impossible de tourner le réservoir à grains de café / impossible de régler la finesse de mouture. | • Le réservoir à grains est-il correctement placé sur l'appareil?<br>• Est-ce que des grains de café ou des corps étrangers bloquent le broyeur? Nettoyez le broyeur.   |
- 


## Élimination

L'article, son emballage et la batterie intégrée sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

 Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères.

---



Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où il vous faudra remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.






Ne pas jeter les **piles et les batteries (piles rechargeables)** avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et les batteries (piles rechargeables) usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles et les batteries.

**Attention!** Cet appareil contient une batterie (pile rechargeable) qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rappelez l'appareil non ouvert au centre de collecte qui se chargera d'éliminer l'appareil et la batterie comme il se doit.

---

## Caractéristiques techniques

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Modèle:                  | 612 639   |
| Batterie:                | lithium-ion   |
| (non remplaçable)        | 7,4 V CC, 2x 800 mAh,   |
| (test selon UN 38.3)     | énergie nominale: 5,92 Wh   |
| Entrée:                  | 7,4 V  11 W                            |
| Sortie:                  | 7,4 V  15 W                            |
|                          | (le symbole  signifie courant continu) |
| Durée de charge:         | env. 120 minutes  |
| Durée de fonctionnement: | env. 30 minutes   |
|                          | à finesse de mouture moyenne  |
|                          | (selon les conditions ambiantes)  |
| Puissance:               | 15 W  |
| Contenance               |   |
| Réservoir à grains:      | env. 22 g   |
| Température ambiante:    | de +10 à +40 °C   |
| Made exclusively for:    | Tchibo GmbH, Überseering 18,<br>22297 Hamburg, Germany<br><a href="http://www.tchibo.ch">www.tchibo.ch</a>                |

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'appareil dues à l'amélioration des produits.



# Déclaration de conformité



## EU-Konformitätserklärung / EU-Declaration of Conformity

Version 3.3

**Hiermit erklären wir, dass der nachfolgend bezeichnete Artikel den einschlägigen Richtlinien / -Verordnungen (insbesondere den unten benannten) entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.**

*We herewith confirm, that the article as detailed below complies with the governing Directives / -Regulations (in particular with those mentioned below) and mass-production will be manufactured accordingly.*



|   |   |
|---|---|
| <b>TCHIBO Artikelbezeichnung:</b><br><i>TCHIBO article description:</i> | coffee grinder, accu funct. DE/AT/EE/CH |
| <b>TCHIBO Artikelnummer:</b><br><i>TCHIBO article number:</i>           | 612639                                  |
| <b>TCHIBO Projektnummer:</b><br><i>TCHIBO project number:</i>           | 115261                                  |
| <b>Relevante technische Daten:</b><br><i>Relevant technical data:</i>   | 7.4V DC, 2 x 800 mAh                    |
| <b>Sonstige Angaben:</b><br><i>Further details:</i>                     |   |

**Einschlägige Richtlinien/Verordnung; Governing Directives/Regulations:**

|   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)</b><br><i>Directive relating to Electromagnetic Compatibility (EMC)</i><br>2014/30/EG   | <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen</b><br><i>Directive for electrical equipment for use within certain voltage limits</i><br>2014/35/EU  |
| <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie über die Sicherheit von Spielzeug</b><br><i>Directive on the safety of toys</i><br>2009/48/EG  | <input type="checkbox"/> <b>Verordnung über Medizinprodukte Klasse I</b><br><i>Directive for medical devices class I</i><br>2017/745/EU  |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</b><br><i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</i><br>2011/65/EU | <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie für Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte</b><br><i>Directive for the setting of ecodesign requirements for energy-related products</i><br>2009/125/EG<br><input type="checkbox"/> VO (EG) 1275/2008<br><input type="checkbox"/> VO (EU) 801/2013<br><input type="checkbox"/> VO (EU) 1194/2012 |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen</b><br><i>Regulation on material and articles intended to come into contact with food</i><br>1935/2004/EG                                | <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen</b><br><i>Directive on ceramic articles intended to come into contact with foodstuffs</i><br>84/500/EWG  |
| <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie über die Bereitstellung von Funkanlagen</b><br><i>Directive on the availability of radio equipment</i><br>2014/53/EU   | <input type="checkbox"/> <b>Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit</b><br><i>Directive on general product safety</i><br>2001/95/EG   |

Seite 1 von 2  
Page 1 of 2



## EU-Konformitätserklärung / EU-Declaration of Conformity

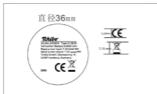
Version 3.3

**Harmonisierte Normen etc. / Harmonised Standards etc.**

Der Artikel entspricht folgenden, erforderlichen Normen:  
*The article complies with the following required standards:*

- EN 55014-1: 2017
- EN-55014-2: 2015
- EN 61000-3-2: 2014
- EN 61000-3-3: 2013

**Typenschild / Rating Label**



-----  
Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt.  
*This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.*

**Produktionsbetrieb / producing company**

Ausstellungsdatum  
*Date of issue*

23th Dec 2021

Jahr des CE-Konformitätsbewertungsverfahrens  
*Year in which the CE-Mark was affixed*

2021

Unterschrift + Stempel  
*Signature + Stamp*



Christina Wang Sales manager

Name, Funktion  
*Name, Function*

**Inverkehrbringer (Importeur) / distributing company (Importer) und/oder / and/or  
Vertragspartner der Tchibo GmbH / contract partner of the Tchibo GmbH**

Ausstellungsdatum  
*Date of issue*

Jahr des CE-Konformitätsbewertungsverfahrens  
*Year in which the CE-Mark was affixed*

Unterschrift + Stempel  
*Signature + Stamp*

Name, Funktion  
*Name, Function*

Seite 2 von 2  
Page 2 of 2

## Garantie

Cet article est garanti **2 ans** à compter de la date de l'achat.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Nous nous engageons à remédier gratuitement à tous les vices de matériau et de fabrication survenant **pendant la période de garantie**. Pour bénéficier de la garantie, vous devez présenter un justificatif d'achat émis par Tchibo ou par un distributeur agréé par Tchibo. Cette garantie est valable dans l'Union européenne, en Suisse et en Turquie.

**La garantie ne couvre** ni les défauts dus à une utilisation incorrecte ou à l'absence de détartrage, ni les pièces d'usure et les consommables. Vous pouvez les commander auprès de notre service client. Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, si elles sont encore possibles, par notre service après-vente. Elles vous seront facturées au prix coûtant selon un calcul individuel.

Cette garantie contractuelle ne limite pas les **droits résultant de la garantie légale**.

### Service et réparations

L'article sera réparé par le service après-vente Tchibo.



**S'il est nécessaire d'envoyer l'article**, veuillez fournir les informations suivantes:

- votre **adresse**,
- un **numéro de téléphone** (où vous êtes joignable pendant la journée) et/ou une **adresse électronique**;
- la **date d'achat** et
- une **description la plus précise possible du défaut**.

Joignez une **copie du justificatif d'achat** à l'article. Emballez soigneusement l'article afin d'éviter qu'il soit endommagé pendant le transport et envoyez-le à notre service après-vente, afin que nous puissions traiter votre cas et vous retourner l'article dans les meilleurs délais.


L'adresse à laquelle envoyer l'article vous sera communiquée par notre service client dont vous trouverez les coordonnées au point «Service client». Pour les questions éventuelles, conservez le justificatif d'envoi qui vous aura été remis par la poste.

**Si le cas n'est pas couvert par la garantie**, faites-nous savoir si vous souhaitez:

- que nous vous établissions un devis si les frais sont supérieurs à CHF 17.- ou
- que nous vous retournions (moyennant paiement) l'article non réparé ou
- que nous éliminions l'article (sans frais pour vous).

**Pour les informations sur les produits, les commandes d'accessoires ou les questions sur le service après-vente**, veuillez vous adresser à notre service client. Pour toute question, indiquez la référence de l'article.

## Service client

 **0800 22 44 44**  
(gratuit)

Du lundi au vendredi de 8 h à 20

Le samedi de 8 h à 16 h

Courriel: [service@tchibo.ch](mailto:service@tchibo.ch)

---

**Référence:** la référence est indiquée sur la plaque signalétique apposée sous le fond de l'article.

---